

The logo for the Florida / France Festival, featuring the text 'FLA FR' in large, bold, red letters. The 'R' is stylized to incorporate the silhouette of the Eiffel Tower. Below the main text, the words 'FLORIDA / FRANCE FESTIVAL' are written in a smaller, red, sans-serif font. A thin red line extends from the top of the 'F' to the top of the Eiffel Tower silhouette.

**FLA FR**  
FLORIDA / FRANCE FESTIVAL



During all of April FLA-FRA (Florida-France) for its second year-celebrates art from France, Florida and the Francophone world. FLA-FRA, a community-wide fête of dynamic, robust concerts, films, pop-up performances and other events, happens throughout Miami at theaters and unexpected locations. Dispersed throughout the month are daily sunrise meditations, django gypsy music, Miami's own strange and wonderful artist created five-minute Culture Clicks, French Cajun music, Cocteau films, contemporary African dance from the Ivory Coast, chasse au trésor (a treasure hunt) - quixotic, fun, events reflective of Miami and the French spirit of joie de vivre. There are plenty of opportunities for you to participate. Whether as participant or observer we invite you to the circle of "FLA-FRA".

TigertailPresents



*Mary Luft*

Mary Luft  
Founder and Executive Director



©Heber Siqueiros



EVENT

WEDNESDAY,  
APRIL 1 -  
THURSDAY,  
APRIL 30,  
2015,  
AT SUNRISE

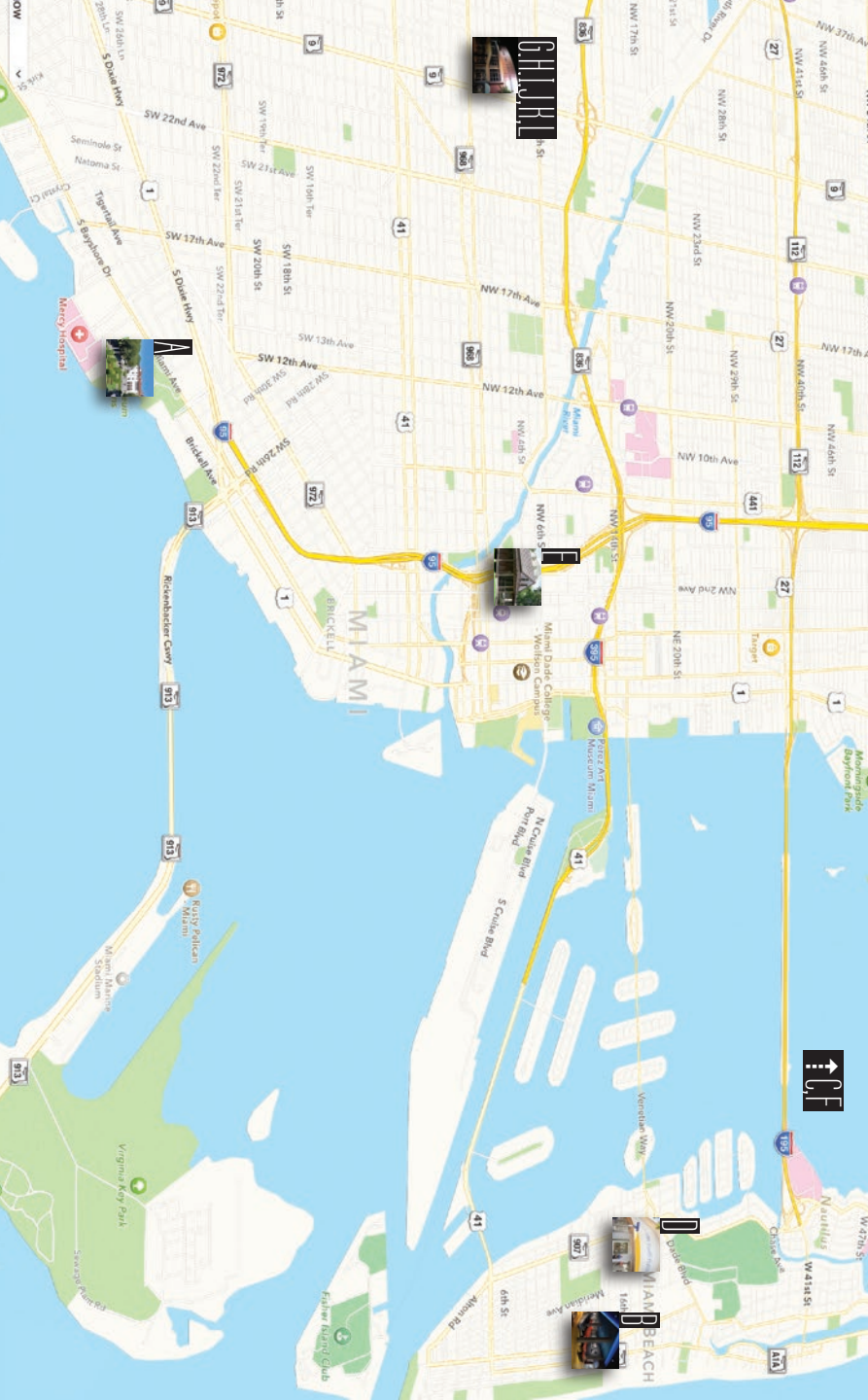
©HristiAlina Neck

*Sunrise* takes place April 1 through 30. These five-minute sunrise events celebrate a significant artist from the French diaspora, in a silent tribute to a musician, philosopher, painter, dancer, composer, writer, poet from a French speaking country. Each day, a different person is filmed at the beach during sunrise while contemplating this figure of their choice. The five-minute video is uploaded to YouTube daily. An Eiffel Tower marks the spot.

Contact **Tigertail** for the exact location **305 324 4337**. See our online sunrise map, directions and suggested parking at [tigertail.org](http://tigertail.org).

Follow us daily on     TigertailMiami #sunrisemiami





# CULTURE CLICKS LOCATION MAP

**John Bailly**  
**Wednesday, April 1, 6:15-6:20pm & Saturday, April 4, 12:15-12:20pm**  
 Vizcaya Museum & Gardens  
 3251 South Miami Avenue, Miami



**Randy Burman**  
**Friday, April 17, 8:05-8:10, 8:10-8:15, 8:15-8:20pm**  
 MDCA On Stage Black Box, lobby  
 2901 West Flagler St., Miami



**Barron Sherer**  
**Thursdays, April 2 & 30, 7:00-7:05pm**  
 Miami Beach Cinematheque  
 1130 Washington, Miami Beach



**John DeFaro**  
**Friday, April 17 & 24, 8:20-8:25pm**  
 MDCA On Stage Black Box, lobby  
 2901 West Flagler St., Miami



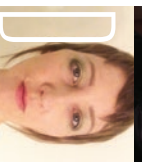
**Kevin Arrow & Christiane Grimal**  
**Friday, April 3, 8:00-8:05pm**  
 ROUGE  
 908 71st Street, Miami Beach



**Lucia Aratanha**  
**Saturday, April 18, 8:20-8:30pm**  
 MDCA On Stage Black Box  
 2901 West Flagler St., Miami



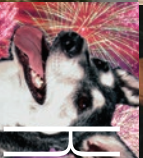
**Carrie Stieh**  
**Saturday, April 4, 7:30-7:35pm**  
 Window of ArtCenter/South Florida  
 810 Lincoln Road, Miami Beach



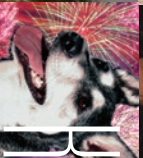
**Patricia Gutierrez**  
**Saturday, April 18, 8:25-8:30pm**  
 MDCA On Stage Black Box, lobby  
 2901 West Flagler St., Miami



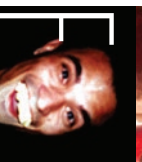
**William Keddell**  
**Monday, April 6, 11:00-11:05am**  
 Lummus Park, downtown  
 404 NW 3rd St., Miami



**Kerry Phillips**  
**Saturday, April 25, 8:20-8:25pm**  
 MDCA On Stage Black Box, lobby  
 2901 West Flagler St., Miami



**Franco Caro**  
**Sunday, April 12, 8:30-8:35pm**  
 Bridge Red  
 12425 NE 13th Avenue, North Miami



**Jenny Larsson**  
**Saturday, April 25, 8:25-8:30pm**  
 MDCA On Stage Black Box, lobby  
 2901 West Flagler St., Miami



**Tigertail commissioned twelve five-minute Culture Clicks, popup events created by Miami-Dade artists that take place throughout the month. Each Culture Click is an artist-driven French-inspired piece.**

**Wednesday, April 1, 6:15-6:20pm & Saturday, April 4, 12:15-12:20pm by John Bailly**

As part of Vizcaya's Moonlight Garden Tour on April 1 and again in the daytime April 4, experience *Matisse a la Claire Fontaine*, which explores the distorted perception of France that the French diaspora often creates. The longer we are away from France, the more our idea of France distances itself from reality. The conceptual France of the diaspora is not France; it is an abstraction. Inspired by Matisse, John Bailly creates a series of Parisian landscape drawings. The first: representational, based on an actual image of Paris; the second: a drawing of Paris; the third: based on the second. As the project progresses the drawings become more abstract. The more distance between the original and the representation, the greater the interpretation - in art, as in our memories.

**Location: Vizcaya Museum & Gardens, 3251 South Miami Avenue, Miami**

**Thursdays, April 2 & 30, 7:00-7:05pm by Barron Sherer**

Barron presents *Cocteau Motif*, a new video essay with live elements. The five-minute short explores how Jean Cocteau's cinema constructions emphasize an identifiable visual poetry and authorship through use of motifs, a unique synthesis of history, previous works and non-cinema disciplines.

**Location: Miami Beach Cinematheque, 1130 Washington, Miami Beach**

**Friday, April 3, 8:00-8:05pm by Kevin Arrow & Christiane Grimal**

Come for dinner and take an abstract tour of France with Christiane Grimal and Kevin Arrow's *Audio Visual Travelogue, FRANCE*, Christiane on vocals and accordion and 35mm slides by Kevin.

**Location: ROUGE, 908 71st Street, Miami Beach**

**Saturday, April 4, 7:30-7:35pm by Carrie Sieh**

In Charles Dickens' *A Tale of Two Cities*, a French revolutionary secretly records a list of people to be killed by continually encoding names into her knitting. When asked by police what the mysterious object she's making is, she answers "a shroud". Instead of political enemies Carrie's *Shroud for Soul Murderers* records, in textile form, encoded, unable to be read visually as text, the names of rapists, child abusers, and spouse batterers. As a site-specific installation, the piece functions metaphorically as a final resting place for those who have caused irreparable harm and an opportunity to learn more about trauma.

**Location: Window of ArtCenter/South Florida, 810 Lincoln Road, Miami Beach**

**Monday, April 6, 11:00-11:05am by William Keddell**

Keddell brings back the red velvet Bonaparte - an enlightened, virile and decisive leader of France and of all Europe. Appearing hatted and "formally attired" standing outside the Long House of Lummus Park - the William English Slave Plantation structure c. 1849 in downtown Lummus Park - he deigns to speak. But be warned: Napoleon is in a foul mood. His famous maxim about torture has recently been blatantly ignored at a huge cost to the American soul and to him personally. However it is not politics, nor is it morals or the lack of them, that is bothering the Emperor. It is the ongoing suppression of his maxims that continues to this day. Attend and the Emperor will tell all...

**Location: Lummus Park, 404 NW 3rd Street, Miami**

**Sunday, April 12, 8:30-8:35pm by Franco Caro**

*Je Ne Suis Pas Marcel Marceau (I Am Not Marcel Marceau)* begins its journey at night at the top of a fire escape, lit only by a spotlight. Dedicated to John Kerry and Asteroid 11409 this Italian nutty professor performs a tribute to Debussy, Marceau and Jean-Paul Sartre. "He was misunderstood. Before his time...". *Il Dentone 1997*, by Franco Caro

**Location: Bridge Red, 12425 NE 13th Avenue, North Miami**

**Friday, April 17, 8:05-8:10, 8:10-8:15, 8:15-8:20pm by Randy Burman**

Three absurd five-minute videos (uploaded to Youtube) become a mini pseudo-Randy Burman French Film Festival. First on deck is *Qu'est-ce existentielle Miami?* (*What is existential Miami?*). Styled like a black and white French movie it utilizes the interview as the vehicle to elicit material.

Next is a 5-minute puppet movie of (condensed version) Sartre's *No Exit* performed with hands holding a French fry (the Valet), a small jar of French's mustard (Garcin), a bottle of French dressing (Estelle), and a croissant (Inez) dressed as the characters within a miniature set.

*Random Bag-ACTS of Culture*, a stop action animation with French words or phrases spelled with baguettes, using words or phrases such as: *c'est la vie*, *contre-jour* (against daylight), *épater la bourgeoisie* (to shock the middle classes), a rallying cry for the French decadent poets of the late 19th century including Charles Baudelaire and Arthur Rimbaud, and at last, *fait accompli*.

**Location: Miami-Dade County Auditorium, On.Stage Black Box, 2910 West Flagler Street, Miami**

**April 17 & 24, 8:20-8:25pm by John DeFaro**

In a 5' x 7' area for *With and Without Camille (Claudelle)*

John DeFaro pours sand mixed with sea water on an object covered with a white cloth, resting in a box, as if a sculptor was working on the sculpture and took a break. The sand is then cleared away and the object is uncovered. A sculpted face of a woman is revealed. A memory of Camille Claudel surfaces.

**Location: Miami-Dade County Auditorium, On.Stage Black Box, 2910 West Flagler Street, Miami**

**Saturday, April 18, 8:20-8:25pm by Lucia Aratanha**

*Que reste-t-il (What Remains)* is a gestural recollection of a catholic education given by French nuns at Our Lady of the Assumption convent in Brazil, as experienced by all of the women in Aratanha's family. The recording of her eldest aunt singing *Que reste-t-il de nos amours* serves as a backdrop to Aratanha's movements.

**Location: Miami-Dade County Auditorium, On.Stage Black Box, 2910 West Flagler Street, Miami**

**Saturday, April 18, 8:25-8:30pm by Patricia Gutierrez**

Appearing in costume Patricia Gutierrez takes on the persona of a Trobairitz - a Female troubadour from the 12th and 13th centuries in the Occitan area of southern France - accompanied by a Trobairitz song. Exceptional in musical history, the Trobairitz were known as the first female composers of Western secular music, finding ways to overstep their social bounds. Pinned to her garment Patricia has placed ribbons and needlework scraps, each with a written name and verse from a particular Trobairitz. The surrounding audience is invited to unpin a ribbon or needlework and, in turn, pin it on themselves.

**Location: Miami-Dade County Auditorium, On.Stage Black Box, 2910 West Flagler Street, Miami**

**Saturday, April 25, 8:20-8:25pm by Kerry Phillips**

We know how much the French love their dogs. Here in the U.S. we are not far behind. Sung in French, *Ne me quitte pas, Tonta (Don't Leave Me)* is a homage to a beloved elderly pet, a song which grasps the sadness and desperation of parting. Sung privately from a shower stall at MDCA. Love and loss, whatever its form, is universal to our species.

**Location: Miami-Dade County Auditorium, On.Stage Black Box, 2910 West Flagler Street, Miami**

**Saturday, April 25, 8:25-8:30pm by Jenny Larsson**

While projecting the animated French film *Les Triplettes de Belleville* (2003) from a hand held projector, Jenny Larsson will perform a dance piece based on scenes from the film. Richly detailed and loaded with surreal touches, reviews call *The Triplets of Belleville* an odd, delightful charmer. We think Jenny is up to it.

**Location: Miami-Dade County Auditorium, On.Stage Black Box, 2910 West Flagler Street, Miami**

#CULTURE CLICKS    



FILM

MUSIC

THURSDAY  
APRIL 2 AT 7PM  
THURSDAY  
APRIL 30 AT 7PM

MIAMI BEACH  
CINEMATHEQUE  
1130 WASHINGTON AVE.  
MIAMI BEACH

# JEAN COCTEAU\*

CLASSIC FILMS, RICH WITH SYMBOLISM AND SURREAL IMAGERY  
[All films in French with English subtitles]

**4.2.15** *The Blood of a Poet* (*Le sang d'un poète*), Cocteau's groundbreaking first film—an exploration of the plight of the artist, the power of metaphor and the relationship between art and dreams.

**4.30.15** *Testament of Orpheus*, (*Le testament d'Orphée*), his last film, a quest for divine wisdom in a mysterious wasteland, brings full circle the journey Cocteau began in *The Blood of a Poet*.

\$11 General Adm., \$9 Student/Senior, \$8 MBC Member / [mbcinema.com](http://mbcinema.com)

Follow us daily on [f](#) [t](#) [v](#) [You Tube](#) TigertailMiami #cocteaumiami

\*A Culture Click by Barron Sherer will start each MB Cinematheque screening.



SATURDAY,  
APRIL 11, 2015  
AT 8:30PM

COLONY  
THEATRE  
1040 LINCOLN ROAD  
MIAMI BEACH

# SAVOY-DOUCET CAJUN BAND

Marc Savoy (accordion, vocals), wife Ann (guitar, frequent lead vocals), and Michael Doucet from *BeauSoleil* (fiddle, vocals) are today's old-world masters. And so tradition is safe in these preservationist hands, with as pure an all-acoustic, all-Cajun French vision of Acadian music as you'll find in the 21st century.

BUY at [Tigertail.org](http://Tigertail.org) / 305 324 4337 / or at the door night of concert  
\$25 General Adm., \$50 VIP / [annsavo.com](http://annsavo.com)

Follow us daily on [f](#) [t](#) [v](#) [You Tube](#) TigertailMiami #savoydoucet

© Rick Olivier

EVENT

SUNDAY  
APRIL 12  
AT 12 NOON - 4 PM

LOCATION TO  
MEET - TBA

# FLA-FRA CHASSE AU TRESOR

[ TREASURE HUNT ]



Oui! Tigertail is sponsoring a French-themed Miami Treasure Hunt, Sunday, April 12.

First prize will be dinner for two at a Miami French restaurant of your choice. Second and third place winning teams will each receive two VIP pairs of tickets to the Adrien Moignard guitar concert on April 17 or 18 or the Nadia Beugrè dance concert on April 24 or 25. All Chasse participants will receive a vintage French medal.

Each team will need to have a car, bicycles, skateboards or some sort of transportation to get from one clue location to the next. There is no cost to register for la Chasse au Trésor. Chasse teams of one or more persons will first gather at noon at a location to be announced. There, they will register and receive instructions. Then it's off to solve the clues!

This is not a race. Speed will not be an issue. This is about having fun and solving clues. All teams will end up at 4pm, at a final location to be announced. There, in a party atmosphere, answer sheets will be evaluated while Chasse au Trésor team members enjoy an open bar.

More information at [Tigertail.org](http://Tigertail.org) / 305 324 4337  
Free Event

Follow us daily on     TigertailMiami #flafatresure



FILM

THURSDAY  
APRIL 16 AT 8 PM

SOUNDSCAPE  
17TH STREET AT  
WASHINGTON AVE,  
MIAMI BEACH



# JEAN COCTEAU

## FILMS ON THE BEACH



*Beauty and the Beast* (La Belle et la Bête) is Cocteau's sublime fairy tale masterpiece in which the pure love of a beautiful girl melts the heart of a feral but gentle beast—a landmark film of motion picture fantasy. The spectacular visions of enchantment, desire, and death in *Beauty and the Beast* have become timeless icons of cinematic wonder.

An outdoor screening, so bring a blanket. Share a picnic dinner.

Films on the Beach is presented by the French Embassy Cultural Services and the City of Miami Beach Arts in the Parks.

More information at [Tigertail.org](http://Tigertail.org) / 305 324 4337  
Free Event

Follow us daily on     TigertailMiami #cocteaumiami

ON A BEAUTIFUL  
OUTDOOR SCREEN  
EXPERIENCE  
THIS TIMELESS  
CLASSIC  
[All films in French  
with English subtitles]



# MUSIC

FRI & SAT  
APRIL 17 & 18  
AT 9PM

MIAMI-DADE  
COUNTY  
AUDITORIUM  
2901 WEST FLAGLER,  
MIAMI

# ADRIEN MOIGNARD

GYPSY JAZZ GUITAR

© Julian Hay

At 29 Adrien Moignard has become the leading guitarist of "le Jazz Hot" tradition, which began with Django Reinhardt in the 1930's. With flawless technique, he has become the hottest performer in Paris' jazz *manouche* clubs and DjangoFest events throughout the world.

8-9pm, Come early for French bistro food and *Culture Clicks* by Lucia Aratanha, Randy Burman, John DeFaro and Patricia Gutierrez.

BUY at [Tigertail.org](http://Tigertail.org) / 305 324 4337 / or at the door night of concert / Easy free parking  
\$25 General Adm., \$20 Student/Senior/Artist, \$50 Table Seating / [tigertail.org](http://tigertail.org)

Follow us daily on     [TigertailMiami](https://www.tigertail.org) #adrienmoignard



# EVENT

WEDNESDAY  
APRIL 22, 2015  
AT 7PM

BOOKS & BOOKS  
265 ARAGON AVE  
CORAL GABLES

# FRENCH CORNERS

WITH MUSICIAN  
VINCENT RAFFARD

Tigertail and FLA-FRA join Books & Books in the launch of French Corners.

Vincent Raffard is a French singer/song writer whose music emanates from a traditional French style combined with pop and jazz. To Vincent, his words play an integral role in his music and his views on race, religion, social equality, justice and love.

When the French Embassy opened Albertine Books, a new reading room and bookshop in New York devoted to bringing to life French-American intellectual exchange, it simultaneously opened up a lively conversation on French books with independent bookshops throughout the nation. Mitchell Kaplan at Books & Books helped inspire Albertine's French Corners program, which launched recently and offers a curated selection of French and Francophone titles at independent bookstores across the country.

With France and freedom of expression in the forefront of people's minds, Books & Books hopes to encourage a spirit of openness and mutual respect across cultural borders by offering a diverse and original selection of French Corners books.

More information at [Tigertail.org](http://Tigertail.org) / 305 324 4337  
**Free Event**

Follow us daily on     [TigertailMiami](https://www.tigertail.org) #frenchcorners



© Courtesy of the Artist

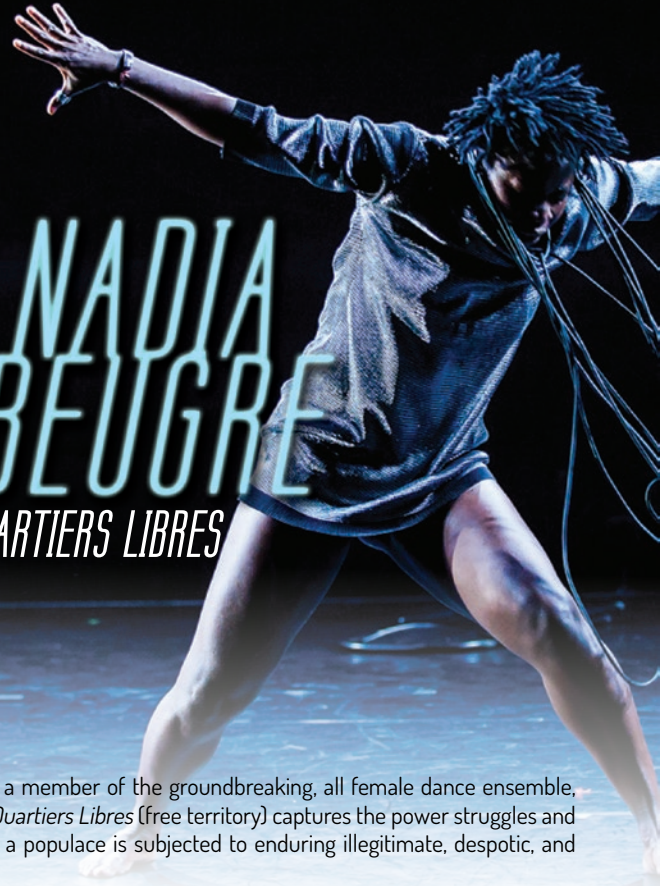
# DANCE SOLO

FRI & SAT  
APRIL 24 & 25  
AT 9PM

MIAMI-DADE  
COUNTY  
AUDITORIUM  
2901 WEST FLAGLER,  
MIAMI

# NADIA BEUGRE QUARTIERS LIBRES

Dance Workshop, MDC Kendall, April 23, 11am-1pm  
Film screening R(E)volution: Africa, MB Cinematheque, Thursday, April 23, 7pm



© Elisse Fitte-Duva

Born in Côte d'Ivoire, Nadia was a member of the groundbreaking, all female dance ensemble, Compagnie TchétTché. Her solo, *Quartiers Libres* (free territory) captures the power struggles and violence that can emerge when a populace is subjected to enduring illegitimate, despotic, and tyrannical leadership.

8-9pm, Come early for French bistro food and *Culture Clicks* by John DeFaro, Jenny Larsson and Kerry Phillips.

BUY at [Tigertail.org](http://Tigertail.org) / 305 324 4337 / or at the door night of concert / Easy free parking  
\$25 General Adm., \$20 Student/Senior/Artist, \$50 Table Seating / [Tigertail.org](http://Tigertail.org)

Follow us daily on     [TigertailMiami](https://www.TigertailMiami.com) #nadiabeugre



APRIL 1 - 30, Event : Sunrise, daily, call for locations

APRIL 1 - Culture Click: *Matisse a la Claire Fontaine* by John Bailly, Vizcaya, 6:15pm

APRIL 2 - Film : *Blood of a Poet*. Culture Click: & *Cocteau Motif* by Barron Sherer, MBeach Cinematheque, 7:00pm

APRIL 3 - Culture Click: *Audio Visual Travelogue* by Kevin Arrow & Christiane Grimal, Rouge, 8:00pm

APRIL 4 - Culture Click: *Matisse a la Claire Fontaine*, a Culture Click by John Bailly, Vizcaya, 12:00 noon

APRIL 4 - Culture Click: *Shroud for Soul Murderers* by Carrie Sieh, ArtCenter/South Florida, 7:30pm

APRIL 6 - Culture Click: *Red Velvet Bonaparte* by William Keddell, Lummus Park, downtown Miami, 11:00am

APRIL 11 - Music : Savoy-Doucet Cajun Trio, Colony Theatre, 8:30pm

APRIL 12 - Event : *Chasse au Trésor* (Treasure Hunt) location TBA, 12 noon

APRIL 12 - Culture Click : *Je Ne Suis Pas Marcel Marceau* by Franco Caro, Bridge Red, 8:30pm

APRIL 16 - Film : *Beauty and the Beast*, SoundScape, 8:00pm

APRIL 17 - 3 Culture Clicks : *Qu'est-ce existentielle Miami?*, *No Exit* & *Random Bag-ACTS of Culture* by Randy Burman, MDCA lobby, 8:05-8:20pm

APRIL 17 - Culture Click : *With and Without Camille (Claude)* by John DeFaro, MDCA lobby, 8:20pm

APRIL 17 - Gypsy Jazz : Adrien Moignard, MDCA On.Stage Black Box, 9:00pm

APRIL 18 - Culture Click : *Que reste-t-il* by Lucia Aratanha, MDCA lobby, 8:20pm

APRIL 18 - Culture Click : *Trobairitz* by Patricia Gutierrez, MDCA lobby, 8:25pm

APRIL 18 - Gypsy Jazz : Adrien Moignard, MDCA On.Stage Black Box, 9:00pm

APRIL 22 - Music : *French Corners*, Vincent Raffard, Books & Books, Coral Gables, 7:00pm

APRIL 23 - Dance Workshop by Nadia Beugré at MDC Kendall, 11am-1pm

APRIL 23 - Film : *R(E)volution Africa*, MBeach Cinematheque, 7:00pm

APRIL 24 - Culture Click : *With and Without Camille (Claude)* by John DeFaro, MDCA lobby, 8:20pm

APRIL 24 - Dance : *Quartiers Libres*, solo by Nadia Beugré, MDCA On.Stage Black Box, 9:00pm

APRIL 25 - Culture Click : *Ne me quitte pas, Tonta* by Kerry Phillips, MDCA Shower Stall, 8:20pm

APRIL 25 - Culture Click : *Les Triplettes de Belleville* by Jenny Larsson, MDCA lobby, 8:25pm

APRIL 30 - Film : *Testament of Orpheus*. Culture Click : *Cocteau Motif* by Barron Sherer, MB Cinematheque, 7:00pm



Season partners and supporters for our 35th season include: Aquarius Press; ArtBurst; ArtCenter/South Florida; The Betsy Hotel; Books & Books; Brave New Voices; Bresaro Suites; The Children's Trust; Cinedads; City of Miami Beach Cultural Affairs Program; Cultural Arts Council; William J. and Isobel G. Clarke Foundation; Consulate General of France; Consulate General of the Netherlands; E.S. Moore Family Foundation; Films on the Beach; France Foundation; FUSED; French U.S. Exchange in Dance, a program of the New England Foundation for the Arts' National Dance Project, the Cultural Services of the French Embassy in the United States; and FACE (French American Cultural Exchange), with lead funding from the Doris Duke Charitable Foundation. The Andrew Mellon Foundation, with additional funding from the Florence Gould Foundation; The Galler Group; Greater Miami Convention and Visitors Bureau; Inkub8; John S. & James L. Knight Foundation; Mad Studios; Magic City Casino; MiamiArtZine; Miami Beach Botanical Garden; Miami Beach Cinematheque; Miami-Dade College; Kendall Campus; Miami-Dade County Auditorium On Stage Black Box; Miami-Dade County Department of Cultural Affairs; and the Mayor and Board of County Commissioners; Miami-Dade County Public Library; Miami-Dade County Public Schools; National Performance Network (NPN) Performance Residency Program; Netherlands-America Foundation; PriceWaterhouseCoopers LLP; PAMM; Publix Super Markets Charities; Safe Schools South Florida; The Law Office of Linda M. Smith; South Arts; State of Florida, Department of State, Division of Cultural Affairs and the Florida Council on Arts and Culture; The Miami Foundation; The Related Group; TV5Monde; WDNA & WLRN FM; Wells Fargo and our many private supporters.

# TIGERTAIL

842 NW Ninth Court  
Miami, FL 33136  
305-324-6337 tiger@tail.org

Florida's pioneer of  
innovative arts and culture



NONPROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
MIAMI, FL  
PERMIT NO. 4266



Front cover photo: Heber Siqueros  
Brochure design: HeberSiqueros.com